

目 錄

INHALTSVERZEICHNIS

自 序

德語縮寫表

漢語略語表

Peter Bichsel 畢克塞爾

1. Stockwerke 樓 2
2. Der Mann mit dem Gedächtnis 記性好的人 6

Heinrich Böll 波爾

1. Die Waage der Baleks 巴雷克的天平 16
2. Der Lacher 笑匠 32

Wolfgang Borchert 波歇爾特

1. Der viele viele Schnee 非常多的雪 40
2. Das Känguruh 袋鼠 46
3. Die Küchenuhr 廚鐘 54
4. Nachts schlafen die Ratten doch 老鼠晚上當然要睡覺 60
5. Das Brot 麵包 68
6. Die drei dunklen Könige 從黑夜中來的三位訪客 74

Bertolt Brecht 布雷希特

1. Der Augsburger Kreidekreis 奧格斯堡的粉筆圈 82
2. Geschichten vom Herrn Keuner 柯伊納先生的故事
 - a) Das Recht auf Schwäche 弱者的權利 110

b) Der hilflose Knabe 軟弱無助的孩子	110
-------------------------------------	-----

Paul Celan 保羅·策蘭

1. Todesfuge 死神賦格曲	114
2. Schibboleth 穗	118

Friedrich Dürrenmatt 杜倫馬特

Der Tunnel 隧道	124
---------------------	-----

Günter Grass 葛拉斯

1. Die Linkshänder 左撇子	148
2. Die Rolltreppe 電動扶梯	162

Hermann Hesse 赫塞

1. Die süßen Brote 香甜的麵包	168
2. Bauernhaus 農家	178

Franz Hohler 賀勒

Wie ich lebe 我之生活	184
-------------------------	-----

Meinrad Inglin 殷格林

1. Von einem Vater, der keine Zeit hatte 一個沒有時間的 父親	190
2. Die verkehrte Welt 顛倒的世界	196

Günter Kunert 庫內特

Zentralbahnhof 中央火車站	204
----------------------------	-----

Thomas Mann 曼

1. Tobias Mindernickel 托比亞斯·明德尼克爾	212
2. Der Weg zum Friedhof 通往墓地之路	232

Heiner Müller 穆勒

Das Eiserne Kreuz 鐵十字勳章 254

Erich Maria Remarque 雷馬克

Ein Brief von Erich Maria Remarque an seinen Freund
埃利希·馬力亞·雷馬克致友人的一封信 262

Gerhard Zwerenz 茨維倫茲

Nicht alles gefallen lassen 不能受欺侮 266

Literaturverzeichnis 參考書目